

Des mots pour le dire... en français

La fin programmée des sacs en plastique enrichit notre vocabulaire

Issus de la pétrochimie, les sacs plastiques traditionnels peuvent mettre plusieurs siècles à se décomposer complètement, et lorsqu'ils finissent dans l'atmosphère, dans les rivières et les océans, ils génèrent une pollution préoccupante pour les milieux naturels et la santé humaine. La loi du 17 août 2015 relative à la transition énergétique pour la croissance verte les a interdits en plusieurs étapes pour les remplacer par des « **bioplastiques** ».

Que signifie ce terme ? Dans le cadre du dispositif d'enrichissement de la langue française du ministère de la Culture, le Collège de la chimie et des matériaux et le Collège de l'environnement et du développement durable se sont associés pour définir cette famille de nouveaux vocables.

Les **bioplastiques** sont des matériaux qui doivent posséder deux qualités : être à la fois « **biosourcés** » et « **biodégradables** ». On dit qu'une matière est « **biosourcée** » lorsqu'elle est entièrement ou partiellement fabriquée à partir de matières d'origine biologique (amidon d'origine végétale par exemple). Sont considérés comme « **biodégradables** » les matériaux qui se décomposent en éléments divers sous l'action d'organismes vivants (bactéries par exemple). Mais il faut retenir que le caractère « **biodégradable** » d'un matériau est toujours relatif, car il s'apprécie en fonction à la fois du degré de décomposition d'une substance, du temps nécessaire pour obtenir cette décomposition et de l'effet des éléments obtenus sur les milieux.

Ainsi, il est interdit, depuis le 1^{er} janvier 2016, de vendre ou de distribuer gratuitement des sacs de caisse en matières plastiques à usage unique, et à compter du 1^{er} janvier 2017, tous autres sacs plastiques d'emballage des marchandises au point de vente, sauf s'ils sont compostables en compostage domestique et constitués, pour tout ou partie, dit la loi, de matières biosourcées. L'interdiction s'applique aussi aux emballages plastiques non biodégradables et non recyclables en compostage domestique pour l'envoi de la presse et de la publicité (adressée ou non adressée). Le gouvernement fixe par voie réglementaire la teneur biosourcée minimale des sacs en matières plastiques à usage unique et les conditions dans lesquelles celle-ci est progressivement augmentée, ainsi que les modalités d'information du consommateur.

Le rôle de ces collèges d'experts terminologiques n'est pas de redéfinir des termes de dictionnaires courants ou de se contenter d'avaliser ceux utilisés dans les textes législatifs ou réglementaires, mais de les préciser, voire même de proposer des alternatives pour certaines formulations mal

construites. Par exemple, la loi interdit également les plastiques qu'elle appelle malencontreusement « oxofragmentables », alors qu'il faut les nommer « **oxyfragmentables** ». Ces derniers sont, certes, dégradables, mais non assimilables par les micro-organismes et non compostables conformément aux normes en vigueur pour la valorisation organique des plastiques.

La consultation de l'Académie française et son avis favorable sont la condition pour que ces termes et leurs définitions puissent être publiés au *Journal Officiel* et que leur usage s'impose à l'État et aux services publics. L'ensemble des termes parus au *Journal Officiel*, tels ceux ci-après publiés le 22 décembre 2016 [1], est aisément consultable en ligne sur le site FranceTerme [2].

Claude Andrieux*,
président du Collège d'experts de la chimie et des matériaux,
et **Éric Binet**,
président du Collège d'experts de l'environnement
et du développement durable

* Courriel : claud.andrieux@univ-paris-diderot.fr

[1] https://www.legifrance.gouv.fr/jo_pdf.do?id=JORFTEXT00003366742

[2] www.culture.fr/franceterme

Vocabulaire des matériaux et de l'environnement : liste de termes, expressions et définitions adoptés (NOR : CTNR1634792K)

Termes et définitions

- **biodégradabilité**, n.f.

Domaine : Environnement-Matériaux.

Définition : Qualité d'une substance ou d'un matériau biodégradable.

Voir aussi : biodégradable.

Équivalent étranger : biodegradability.

Attention : cette publication annule et remplace celle du *Journal officiel* du 12 avril 2009.

- **biodégradable**, adj.

Domaine : Environnement-Matériaux.

Définition : Se dit d'une substance ou d'un matériau qui se décompose en éléments divers sous l'action d'organismes vivants.

Note : Le caractère biodégradable d'une substance ou d'un matériau s'apprécie, en matière d'environnement, en fonction du degré de décomposition, du temps nécessaire

à cette décomposition et de l'effet des éléments obtenus sur les milieux.

Équivalent étranger : biodégradable.

Attention : Cette publication annule et remplace celle du *Journal officiel* du 12 avril 2009.

- biodégradation totale

Domaine : Environnement-Matériaux.

Définition : Biodégradation complète de composés organiques en dioxyde de carbone, en sels minéraux et en eau en présence d'oxygène, ainsi qu'en méthane en l'absence d'oxygène.

Note :

1. On trouve aussi l'expression « biodégradation ultime », qui est déconseillée.

2. Lorsque la biodégradation totale se produit en présence d'oxygène, on parle de « biodégradation totale aérobie » (en anglais : *ultimate aerobic biodegradation*) ; lorsqu'elle se produit en l'absence d'oxygène, on parle de « biodégradation totale anaérobie » (en anglais : *ultimate anaerobic biodegradation*).

Voir aussi : biodégradable.

Équivalent étranger : ultimate biodegradation.

- bioplastique, n.m.

Domaine : Environnement-Matériaux/Polymères.

Définition : Plastique biosourcé et biodégradable.

Note : Un bioplastique est généralement compostable.

Voir aussi : biodégradable, biosourcé, compostage.

Équivalent étranger : bioplastic.

- biosourcé, -e, adj.

Domaine : Matériaux-Environnement.

Définition : Se dit d'un produit ou d'un matériau entièrement ou partiellement fabriqué à partir de matières d'origine biologique.

Note :

1. Les matières d'origine biologique font généralement l'objet d'un ou de plusieurs traitements physiques, chimiques ou biologiques au cours du processus de fabrication.

2. On parle notamment de « plastique biosourcé » ou de « matériau de construction biosourcé », voire de « teneur en matière biosourcée » d'un produit.

Voir aussi : biocarburant, bioplastique.

Équivalent étranger : bio-based, biobased.

- oxybiodégradable, adj.

Domaine : Chimie-Matériaux.

Définition : Se dit d'un matériau qui est rendu biodégradable en présence d'oxygène grâce à l'addition d'agents facilitant l'oxydation.

Note : On trouve aussi le terme « oxobiodégradable », qui est déconseillé.

Voir aussi : biodégradable, oxyfragmentable.

Équivalent étranger : oxo-biodegradable.

- oxyfragmentable, adj.

Domaine : Chimie-Matériaux/Polymères.

Définition : Se dit d'un matériau qui se fragmente en présence d'oxygène et sans l'intervention d'organismes vivants, grâce à l'addition d'agents facilitant l'oxydation.

Note :

1. Les fragments ainsi obtenus sont généralement de taille macroscopique.

2. On parle, par exemple, de « plastique oxyfragmentable ».

3. On trouve aussi le terme « oxofragmentable », qui est déconseillé.

Voir aussi : oxybiodégradable, polymère.

Équivalent étranger : oxo-fragmentable.

Table d'équivalence

A - Termes étrangers		
TERME ÉTRANGER (1)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT FRANÇAIS (2)
bio-based, biobased	Matériaux-Environnement	biosourcé, -e, adj.
biodegradability	Environnement-Matériaux	biodégradabilité, n.f.
biodegradable	Environnement-Matériaux	biodégradable, adj.
bioplastic	Environnement-Matériaux/Polymères	bioplastique, n.m.
oxo-biodegradable	Chimie-Matériaux	oxybiodégradable, adj.
oxo-fragmentable	Chimie-Matériaux/Polymères	oxyfragmentable, adj.
ultimate biodegradation	Environnement-Matériaux	biodégradation totale
B - Termes français		
TERME FRANÇAIS (2)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT ÉTRANGER (1)
biodégradabilité, n.f.	Environnement-Matériaux	biodegradability
biodégradable, adj.	Environnement-Matériaux	biodegradable
biodégradation totale	Environnement-Matériaux	ultimate biodegradation
bioplastique, n.m.	Environnement-Matériaux/Polymères	bioplastic
biosourcé, -e, adj.	Matériaux-Environnement	bio-based, biobased
oxybiodégradable, adj.	Chimie-Matériaux	oxo-biodegradable
oxyfragmentable, adj.	Chimie-Matériaux/Polymères	oxo-fragmentable
(1) Les termes en caractères gras se trouvent dans la partie « Termes et définitions ».		
(2) Il s'agit d'équivalents anglais, sauf mention contraire.		